

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 280/2009

av den 6 april 2009

om ändring av bilagorna I, II, III och IV till rådets förordning (EG) nr 44/2001 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 44/2001 av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område⁽¹⁾, särskilt artikel 74, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga I till förordning (EG) nr 44/2001 anges de nationella bestämmelser om domstols behörighet som avses i artiklarna 3.2 och 4.2 i förordningen. I bilaga II anges de domstolar eller behöriga myndigheter som har behörighet att i medlemsstaterna handlägga ansökningar om verkställbarhetsförklaring. I bilaga III anges de domstolar dit ansökan om ändring av beslut av verkställighetsförklaring kan lämnas och i bilaga IV anges den talan som får föras mot sådana beslut.
- (2) Bilagorna I, II, III och IV till förordning (EG) nr 44/2001 har ändrats vid ett flertal tillfällen, senast genom rådets förordning (EG) nr 1791/2006⁽²⁾, så att de omfattar nationella bestämmelser om domstols behörighet, förteckningarna över domstolar och behöriga myndigheter och prövningsförfaranden i Bulgarien och Rumänien.

(3) Medlemsstaterna har underrättat kommissionen om ytterligare ändringar av förteckningarna i bilagorna I, II, III och IV. Det förefaller därmed lämpligt att offentliggöra konsoliderade versioner av förteckningarna i dessa bilagor.

(4) Danmark bör, i enlighet med artikel 3 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Danmark om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område⁽³⁾, inte delta i antagandet av ändringar av Bryssel I-förordningen och inga sådana ändringar bör vara bindande för eller tillämpliga i Danmark.

(5) Förordning (EG) nr 44/2001 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagorna I–IV till förordning (EG) nr 44/2001 ska ersättas med motsvarande bilagor till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater i enlighet med fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i Bryssel den 6 april 2009.

På kommissionens vägnar

Jacques BARROT

Vice ordförande

⁽¹⁾ EGT L 12, 16.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 363, 20.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 299, 16.11.2005, s. 62.

BILAGA I

Nationella bestämmelser om domstols behörighet som avses i artiklarna 3.2 och 4.2

- I Belgien: artiklarna 5–14 i lagen av den 16 juli 2004 om internationell privaträtt.
- I Bulgarien: artikel 4.1.2 i lagen om internationell privaträtt.
- I Tjeckien: artikel 86 i lag nr 99/1963 Coll., Civilprocesslagen (*občanský soudní řád*), med senare ändringar.
- I Tyskland: artikel 23 i civilprocesslagen (*Zivilprozessordnung*).
- I Estland: artikel 86 i civilprocesslagen (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*).
- I Grekland: artikel 40 i civilprocesslagen (*Κώδικας Πολιτικής Δικονομίας*).
- I Frankrike: artiklarna 14 och 15 i civillagen (*Code civil*).
- I Irland: de bestämmelser som medger att domstols behörighet grundas på att stämningsansökan har delgivits svaranden under dennes tillfälliga vistelse i Irland.
- I Italien: artiklarna 3 och 4 i lag 218 av den 31 maj 1995.
- I Cypern: avsnitt 21.2 i domstolslag nr 14 från 1960, med senare ändringar.
- I Lettland: avsnitt 27 och punkterna 3, 5, 6 och 9 i avsnitt 28 i civilprocesslagen (*Civilprocesa likums*).
- I Litauen: artikel 31 i civilprocesslagen (*Civilinio proceso kodeksas*).
- I Luxemburg: artiklarna 14 och 15 i civillagen (*Code civil*).
- I Ungern: artikel 57 i lagdekret 13 från 1979 om internationell privaträtt (*a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet*).
- I Malta: artiklarna 742, 743 och 744 i lagen om organisation och civilprocess - Kap. 12 (*Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap. 12*) och artikel 549 i handelslagen - Kap. 13 (*Kodiċi tal-kummerċ - Kap. 13*).
- I Österrike: artikel 99 i lagen om domstols behörighet (*Jurisdiktionsnorm*).
- I Polen: artiklarna 1103 och 1110 i civilprocesslagen (*Kodeks postępowania cywilnego*), i den mån de fastställer domstols behörighet på grundval av svarandens hemvist i Polen, svarandens innehav av egendom i Polen eller dennes förmögenhetsrättsliga anspråk där, eller på grundval av det förhållandet att föremålet för tvisten finns i Polen eller att en av parterna i målet är polsk medborgare.
- I Portugal: artiklarna 65 och 65a i civilprocesslagen (*Código de Processo Civil*) och artikel 11 i lagen om rättegången i arbetstvister (*Código de Processo de Trabalho*).
- I Rumänien: artiklarna 148–157 i lag nr 105/1992 om internationella privaträttsliga förhållanden.
- I Slovenien: artikel 48.2 i lagen om internationell privaträtt och därtill hörande förfaranden (*Zakon o medarodnem zasebnem pravu in postopku*), jämförd med artikel 47.2 i civilprocesslagen (*Zakon o pravnem postopku*), samt artikel 58 i lagen om internationell privaträtt och därtill hörande förfaranden (*Zakon o medarodnem zasebnem pravu in postopku*), jämförd med artikel 59 i civilprocesslagen (*Zakon o pravnem postopku*).
- I Slovakien: artiklarna 37–37e i lag nr 97/1963 om internationell privaträtt och därtill hörande förfaranden.
- I Finland: 10 kap. 1 § 1 momentet andra, tredje och fjärde meningen i rättegångsbalken (*oikeudenkäymiskaari*).
- I Sverige: 10 kap. 3 § första stycket första meningen i rättegångsbalken.
- I Förenade kungariket: de bestämmelser som medger att domstols behörighet grundas på
 - a) att stämningsansökan har delgivits svaranden under dennes tillfälliga vistelse i Förenade kungariket, eller
 - b) att svaranden har egendom i Förenade kungariket, eller
 - c) att käranden erhållit kvarstad eller liknande säkerhetsåtgärd i egendom som finns i Förenade kungariket.

BILAGA II

Ansökan som avses i artikel 39 ska göras till följande domstolar eller behöriga myndigheter:

- I Belgien: *tribunal de première instance* / *rechtbank van eerste aanleg* / *erstinstanzliches Gericht*.
- I Bulgarien: *окръжна съд*.
- I Tjeckien: *okresní soud* eller *soudní exekutor*.
- I Tyskland:
 - a) ordföranden i en avdelning av *Landgericht*,
 - b) en notarie i förfaranden om verkställighetsförklaring avseende en officiell handling.
- I Estland: *maakohus* (distriktsdomstol).
- I Grekland: *Μονομελές Πρωτοδικείο*.
- I Spanien: *Juzgado de Primera Instancia*.
- I Frankrike:
 - a) *greffier en chef du tribunal de grande instance*,
 - b) *président de la chambre départementale des notaires* när det gäller ansökningar om verkställbarhetsförklaring avseende en officiell handling som upprättats inför notarie.
- I Irland: *High Court*.
- I Italien: *corte d'appello*.
- I Cypern: *Επαρχιακό Δικαστήριο* eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Οικογενειακό Δικαστήριο*.
- I Lettland: *rajona (pilsētas) tiesa*.
- I Litauen: *Lietuvos apeliacinis teismas*.
- I Luxemburg: hos ordföranden i *tribunal d'arrondissement*.
- I Ungern: *megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság* och i Budapest: *Budai Központi Kerületi Bíróság*,
- I Malta: *Prim' Awla tal-Qorti Ċivili* eller *Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha* eller, när det gäller domar om underhållsskyldighet, *Registatur tal-Qorti* efter framställan från *Ministru responsabbli għall-Ġustizzja*.
- I Nederländerna: hos *voorzieningenrechter van de rechtbank*.
- I Österrike: *Bezirksgericht*.
- I Polen: *sąd okręgowy*.
- I Portugal: *Tribunal de Comarca*.
- I Rumänien: *Tribunal*.

-
- I Slovenien: *okrožno sodišče*.
 - I Slovakien: *okresný súd*.
 - I Finland: *käräjäoikeus/tingsrätt*.
 - I Sverige: *Svea hovrätt*.
 - I Förenade kungariket:
 - a) i England och Wales, *High Court of Justice*, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Magistrates' Court* genom förmedling av *Secretary of State*,
 - b) i Skottland, *Court of Session*, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Sheriff Court* genom förmedling av *Secretary of State*,
 - c) i Nordirland, *High Court of Justice* eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Magistrates' Court* genom förmedling av *Secretary of State*,
 - d) i Gibraltar, *Supreme Court of Gibraltar*, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Magistrates' Court* genom förmedling av *Attorney General of Gibraltar*.
-

BILAGA III

Ansökan om ändring som avses i artikel 43.2 ska göras till följande domstolar:

- I Belgien:
 - a) när svaranden söker ändring: *tribunal de première instance/rechtbank van eerste aanleg/erstinstanzliches Gericht*,
 - b) när sökanden söker ändring: *cour d'appel / hof van beroep*.
- I Bulgarien: *Апелативен съд - София*.
- I Tjeckien: appellationsdomstolen via distriktsdomstol.
- I Tyskland: *Oberlandesgericht*.
- I Estland: *ringkonnakohus*.
- I Grekland: *Εφετείο*.
- I Spanien: ansökan om ändring ges in till den *Juzgado de Primera Instancia* (domstol i första instans) som meddelat beslutet i fråga, men det är *Audiencia Provincial* som prövar ändringsansökan.
- I Frankrike:
 - a) *cour d'appel* när det gäller beslut om att bevilja ansökan,
 - b) ordföranden i *tribunal de grande instance*, när det gäller beslut om att avslå ansökan.
- I Irland: *High Court*.
- I Island: *heradsdomur*.
- I Italien: *corte d'appello*.
- I Cypern: *Επαρχιακό Δικαστήριο* eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Οικογενειακό Δικαστήριο*.
- I Lettland: *Apgabaltiesa via rajona (pilsētas) tiesa*.
- I Litauen: *Lietuvos apeliacinis teismas*.
- I Luxemburg: *Cour supérieure de justice* i dess sammansättning som överinstans i civilmål.
- I Ungern: Den lokala domstolen på den ort där den behöriga överinstansen har sitt säte (i Budapest, *Budai Központi Kerületi Bíróság*), ansökan om ändring prövas av den behöriga överinstansen (i Budapest, *Fővárosi Bíróság*).
- I Malta: *Qorti ta' l-Appell*, i enlighet med det förfarande för ansökan om ändring som föreskrivs i *Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12* eller, när det gäller domar om underhållsskyldighet, genom *ċitazzjoni inför Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri ta'ghha*.
- I Nederländerna:
 - a) när svaranden söker ändring: *arrondissementsrechtbank*,
 - b) när sökanden söker ändring: *gerechtshof*.
- I Österrike: *Landesgericht via Bezirksgericht*.
- I Polen: *sąd apelacyjny via sąd okręgowy*.
- I Portugal: *Tribunal da Relação* är behörig domstol. Ansökan om ändring ges i enlighet med gällande nationell lagstiftning till den domstol som meddelat beslutet i fråga.
- I Rumänien: *Curte de Apel*.
- I Slovenien: *okrožno sodišče*.
- I Slovakien: appellationsdomstolen via den distriktsdomstol vars avgörande har överklagats.
- I Finland: *hovioikeus/hovrätt*.
- I Sverige: *Svea hovrätt*.

— I Förenade kungariket:

- a) i England och Wales: *High Court of Justice*, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Magistrates' Court*,
 - b) i Skottland: *Court of Session*, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Sheriff Court*,
 - c) i Nordirland: *High Court of Justice*, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Magistrates' Court*,
 - d) i Gibraltar: *Supreme Court of Gibraltar*, eller i fråga om domar om underhållsskyldighet *Magistrates' Court*.
-

BILAGA IV

Talan enligt artikel 44 får endast föras på följande sätt:

- I Belgien, Grekland, Spanien, Frankrike, Italien, Luxemburg och Nederländerna genom kassationsbesvär.
 - I Bulgarien genom *обжалване пред Върховния касационен съд*.
 - I Tjeckien genom *dovolání* och *žaloba pro zmatečnost*.
 - I Tyskland genom *Rechtsbeschwerde*.
 - I Estland genom *kassatsioonikaebus*.
 - I Irland genom överklagande av en rättsfråga till *Supreme Court*.
 - I Island genom överklagande hos *Hæstiréttur*.
 - I Cypern genom överklagande till Högsta domstolen.
 - I Lettland genom överklagande hos *Augstākās tiesas Senāts* via *Apgabaltiesa*.
 - I Litauen genom överklagande hos *Lietuvos Aukščiausiasis Teismas*.
 - I Ungern genom *felülvizsgálati kérelem*.
 - I Malta kan vidare talan inte föras hos någon annan domstol, men när det gäller domar om underhållsskyldighet finns dock möjlighet att vända sig till *Qorti ta' l-Appell* i enlighet med det förfarande för överklagande som föreskrivs i *kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12*.
 - I Österrike genom *Revisionsrekurs*.
 - I Polen genom skarga *kasacyjna*.
 - I Portugal genom överklagande av en rättsfråga.
 - I Rumänien genom *contestatie in anulare* eller *revizuire*.
 - I Slovenien genom överklagande hos *Vrhovno sodišče Republike Slovenije*.
 - I Slovakien genom *dovolanie*.
 - I Finland genom överklagande hos *korkein oikeus/högsta domstolen*.
 - I Sverige genom överklagande hos *Högsta domstolen*.
 - I Förenade kungariket genom ett överklagande som avser en rättsfråga.
-